

SINH HOẠT CƠ BẢN / V. GIAO THÔNG / 1. Các phương tiện giao thông công cộng

●Đi xe buýt●

Trong phạm vi thành phố có các loại xe buýt đang hoạt động như Xe buýt thành phố (市バス), Xe buýt giao thông Miyagi (宮城交通バス).

Cách đi xe buýt

a)



Xe buýt ở Sendai lên xe từ cửa ở giữa và xuống xe từ cửa phía trước.

Nếu thanh toán bằng tiền mặt, hãy lấy vé tính tiền (seiriken) tại vị trí số ①.

Nếu dùng vé đi xe bằng thẻ gắn chip IC như icsca, hãy chạm thẻ vào vị trí số ②.

b)

Khi nghe thấy tên của trạm xe buýt mà bạn muốn xuống, hãy nhấn vào các nút bấm xuống xe gắn trong xe buýt.



c)



Tiền vé xe buýt được thanh toán khi xuống xe.

Nếu thanh toán bằng tiền mặt, trước tiên, hãy cho vé tính tiền (seiriken) vào chỗ số ③, sau đó bỏ số tiền được hiển thị vào ô đó. Nếu bạn muốn đổi tiền lẻ, hãy cho tiền vào (không có tiền thối) chỗ số ④ trước khi xuống xe. Chỉ đổi được các mệnh giá như tờ 1000 yên, đồng 500 yên, đồng 100 yên, đồng 50 yên.

Nếu sử dụng vé lên xe bằng thẻ IC thì chạm thẻ vào vị trí số ⑤.

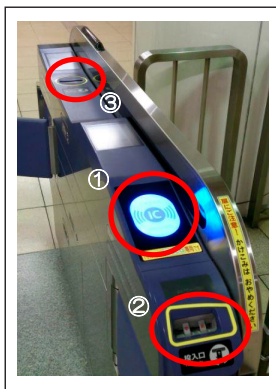
※Trường hợp tiền nạp trong thẻ IC còn ít có thể nạp thêm trong xe buýt. Hãy nói với tài xế xe buýt (không có tiền thối lại).

●Tàu điện ngầm●

Có 2 tuyến tàu điện ngầm ở thành phố Sendai:

Tuyến Nam - Bắc (南北線 なんぼくせん) và Tuyến Đông - Tây (東西線 とうざいせん).

Cách đi tàu điện ngầm



Tàu điện ngầm ở Sendai, khi lên và xuống, bạn đều phải đi qua cổng soát vé tự động. Khi sử dụng thẻ IC như icsca, bạn cần chạm thẻ vào vị trí số ① cả khi lên và xuống tàu.

Nếu sử dụng vé lượt hoặc vé ngày. Khi lên tàu: đưa vé vào khe số ②, sau đó lấy vé từ khe số ③.

Khi xuống tàu: đưa vé vào khe số ②.

Với vé lượt: vé sẽ không trả lại từ khe số ③ khi bạn xuống tàu. Với vé ngày: vé sẽ được trả lại từ khe số ③ khi bạn xuống tàu, hãy nhớ lấy lại vé.

●Mua vé lượt cho từng lượt đi tàu điện ngầm●

Nơi có thể mua: bạn có thể mua vé tại máy bán vé tự động ở các ga tàu điện ngầm.



●Mua thẻ icsca●

Nơi có thể mua: thẻ IC icsca có thể mua tại các máy bán vé tự động hoặc quầy bán vé định kỳ ở các ga tàu điện ngầm.

●Mua vé tàu 1 ngày (vé cho phép lên xuống không giới hạn trong một ngày)●

Nơi có thể mua: vé ngày của xe buýt có thể mua tại quầy bán vé định kỳ ở các ga tàu điện ngầm, vé ngày của tàu điện ngầm có thể mua tại máy bán vé tự động ở các ga tàu điện ngầm.

●Vé định kỳ (loại vé cho phép lên xuống nhiều lần tại một số điểm cố định)●

Nơi có thể mua: vé định kỳ có thể mua tại quầy bán vé định kỳ ở các ga tàu điện ngầm.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ đến những cơ quan sau đây.

Xe buýt, tàu điện ngầm thành phố Sendai	Trung tâm hướng dẫn của Cục giao thông	
	TEL: 022-222-2256 (Tiếng Nhật)	
	Trung tâm đồ thất lạc của Cục giao thông:	
	TEL: 022-223-4812 (Tiếng Nhật)	
Xe buýt tỉnh Miyagi	Trang chủ của Cục giao thông: https://www.kotsu.city.sendai.jp/	
	(Tiếng Nhật - Anh - Trung - Hàn - Việt - Nepal)	
	Trụ sở chính công ty giao thông Miyagi	TEL: 022-771-5310
	Khu vực phía bắc: cơ sở Tomiya Khu vực phía nam: cơ sở Sendai	TEL: 022-358-9031 (đồ thất lạc) TEL: 022- 243-2131 (đồ thất lạc)
JR phía Đông Nhật Bản	Trung tâm đồ thất lạc ga Sendai	TEL: 022-227-0255
	JR East InfoLine (Anh - Trung - Hàn)	TEL: 050-2016-1603

●Đi tàu điện JR●

Vé tàu JR có thể mua tại nhà ga hoặc các đại lý du lịch.

●Đi xe buýt đường dài●

Có tuyến xe buýt chạy đường dài giữa Sendai và các thành phố khác. Ví dụ như xe buýt từ Sendai đi Tokyo mất khoảng 5 tiếng 30 phút. Cần phải đặt vé trước. Thông tin chi tiết hãy liên hệ đến các công ty xe buýt.

●Đi Taxi●

Thông thường taxi có thể chở được 5 người bao gồm cả tài xế. Nếu đèn hiệu bên phía kính trước ghế phụ có ghi chữ 「空車」 (xe trống) thì có thể giơ tay ra hiệu để bắt xe. Cửa bên trái phía sau tự động mở ra. Hãy đợi đến khi cửa mở. Tiền phí lên xe được ghi trên cửa sổ xe phía lên xe nên hãy xác nhận trước. Tiền taxi được tính theo thời gian và khoảng cách đi. Nên dù xe không di chuyển do đèn đỏ hay kẹt xe thì tiền xe cũng sẽ tăng. Từ 10:00 tối đến 5:00 sáng tiền phí taxi sẽ tăng giá.

Nếu không biết tiếng Nhật bạn có thể ghi địa điểm muốn đến lên giấy và đưa cho tài xế.

*** Trung tâm đa văn hóa Sendai “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” (TEL: 022-224-1919) ***

SINH HOẠT CƠ BẢN / V. GIAO THÔNG / 2. Xe ô tô • Xe máy • Xe đạp

● Khi lái xe ô tô, xe máy ở Nhật ●

Cần phải có bằng lái xe của Nhật hoặc bằng lái xe quốc tế, v.v. Có 2 cách để lấy bằng lái xe của Nhật:

- Đổi bằng lái xe nước ngoài (bằng do 1 nước khác Nhật cấp) sang bằng Nhật
- Cách lấy giấy phép lái xe qua các kỳ thi lý thuyết, thi năng lực và thi kỹ năng: Bạn có thể chọn thi lý thuyết bằng một trong 20 ngôn ngữ khác nhau. Hãy đặt lịch qua trang chủ của Trung tâm Bằng lái xe Miyagi hoặc qua điện thoại.

● Đổi bằng lái xe nước ngoài (bằng do 1 nước khác Nhật cấp) sang bằng Nhật ●

Trước khi làm thủ tục đăng ký (xét duyệt hồ sơ), cần phải điều chỉnh trước (liên lạc trước).

Trung tâm Bằng lái xe TEL: 022-373-3601 (nội tuyến 275) / Ngày thường 15:00-17:00

Đổi bằng lái xe sang bằng Nhật	Điều kiện	• Phải sống tại nước đã lấy bằng ít nhất 3 tháng sau khi lấy bằng. ※Thông qua hộ chiếu, có thể xác nhận thời gian lưu trú sau khi được cấp bằng tại quốc gia đó, tuy nhiên, trong trường hợp không thể xác nhận bằng con dấu xuất nhập cảnh, v.v. thì cần giấy tờ chứng minh khác (Giấy chứng nhận tốt nghiệp, Giấy chứng nhận tuyển dụng, Giấy chứng nhận nộp thuế, v.v.) • Bằng chưa hết hạn sử dụng. • Địa chỉ đang sinh sống ở tỉnh Miyagi.
	Giấy tờ cần thiết	• Đơn xin cấp bằng (có ở Trung tâm Bằng lái xe) • 1 tấm ảnh (3×2.4cm, đen trắng hay có màu đều được. Ảnh có đội mũ, có cảnh phía sau, có nhìn thấy răng đều không được) • Bản sao Phiếu cư trú (xin tại Ủy ban Quận) ※Phải có ghi đầy đủ tất cả các nội dung ngoại trừ mã số cá nhân (người có bằng lái xe của Nhật cũng phải giống như vậy). Thông tin chi tiết về Phiếu cư trú xem tại trang 8. • Bằng lái đã lấy ở nước ngoài • Hộ chiếu (Nếu có hộ chiếu cũ, thì cần tất cả). • Bằng lái của Nhật (nếu có) • Bản dịch tiếng Nhật của bằng lái xe nước ngoài (*1)
	Khác	Về thủ tục, tùy vào quốc gia đã lấy bằng mà có trường hợp chỉ kiểm tra giác quan (kiểm tra thị lực.v.v.) hoặc có trường hợp thi thêm lý thuyết về luật (có thể thi bằng một vài ngôn ngữ nước ngoài) và kỹ năng. Trường hợp không đậu cũng phải trả phí dự thi. Nếu không thể giao tiếp bằng tiếng Nhật hãy nhờ người thông dịch đi cùng.

(*1) Tùy vào quốc gia mà có thể nhờ đại sứ quán hoặc lãnh sự quán dịch sang tiếng Nhật. Ngoài ra, JAF cũng cung cấp dịch vụ dịch thuật có phí. Hãy đăng ký qua trang chủ của JAF. TEL 022-783-2826 (Chỉ trong các ngày làm việc từ 10:00 đến 17:00).

●Đăng ký xe ô tô, xe máy●

Nếu có xe ô tô hoặc xe máy cần phải đăng ký. Liên lạc với nơi đã mua hoặc liên lạc đến địa chỉ sau.

Xe ô tô thông thường	Cục giao thông vận tải Tohoku Chi cục vận tải Miyagi	TEL: 050-5540-2011
Xe ô tô động cơ nhẹ	Hiệp hội kiểm tra xe ô tô động cơ nhẹ Trụ sở chủ quản Miyagi	TEL: 050-3816-1830
Xe máy từ 126cc trở lên	Cục giao thông vận tải Tohoku Chi cục vận tải Miyagi	TEL: 050-5540-2011
Xe máy 125cc trở xuống	Các phòng ban chịu trách nhiệm về thuế tại các quận có nơi lưu trữ chính: Phòng Thuế và Kế toán tại các Văn phòng Quận. Phòng Thuế tại các Trung tâm hành chính tổng hợp.	

●Đăng ký bảo hiểm●

Nếu bạn gây tai nạn và làm người khác bị thương, bạn có thể phải trả một số tiền lớn. Chủ sở hữu xe ô tô và xe máy phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường xe ô tô (còn gọi là bảo hiểm bồi thường xe ô tô bắt buộc). Hãy tham gia thêm bảo hiểm tự nguyện. Khi mua hoặc nhận xe ô tô, hãy chắc chắn rằng xe đã có bảo hiểm. Bạn có thể đăng ký bảo hiểm tại cửa hàng xe ô tô hoặc công ty bảo hiểm.

Ngoài ra, khi đi xe đạp, bạn cũng phải tham gia bảo hiểm bồi thường thiệt hại do xe đạp gây ra. Bảo hiểm xe đạp có thể tham gia khi bạn kiểm tra hoặc bảo dưỡng xe đạp tại cửa hàng (có phí), hoặc tham gia bảo hiểm qua "TS Mark". Bạn cũng có thể tham gia bảo hiểm xe đạp qua internet hoặc cửa hàng tiện lợi.

Ngoài ra, bạn có thể tham gia bảo hiểm xe ô tô, bảo hiểm cháy nổ và các loại bảo hiểm khác thông qua các "phụ lục" của hợp đồng bảo hiểm.

●Đi xe đạp●

- Nếu có xe đạp hãy đăng ký chống trộm và thực hiện kiểm tra, bảo dưỡng.
- Không để xe trên đường. Hãy để xe tại bãi đậu xe đạp. Nếu đậu xe ở nơi cấm đậu xe đạp, sẽ bị tịch thu về nơi bảo quản xe đạp. Khi đến lấy xe phải nộp tiền phạt .

※ **Bản đồ bãi đậu xe đạp:**

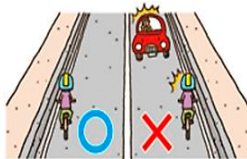
<https://www.city.sendai.jp/jitenshataisaku/kurashi/machi/kotsu/jitensha/churinjo/map.html>

(Nhật - Anh)

●Hãy tuân thủ luật giao thông của Nhật Bản●

- Các loại xe bao gồm cả xe đạp phải chạy bên trái đường. Khi người đi bộ (người đang đi bộ) đi trên đường không có vỉa hè, họ phải đi bộ về phía bên phải của con đường.
- Những đoạn đường đi bộ có biển báo giao thông, biển chỉ dẫn như ảnh dưới đây được phép đi xe đạp.
- Không lái xe nếu uống bia rượu, kể cả xe đạp.
- Tại “Pháp lệnh liên quan đến sử dụng xe đạp an toàn tại thành phố Sendai”, có những quy định mà người sử dụng xe đạp cần phải tuân thủ. Thông tin chi tiết xem tại trang chủ của thành phố Sendai.

<https://www.city.sendai.jp/jitensha/foreign.html> (Nhật - Anh - Trung - Hàn - Việt - Nepal)



Thông tin hữu ích : “Quy tắc và cách ứng xử khi đi xe đạp” - Bạn có biết?
Có đang tuân thủ?
(Thông tin công khai online của chính phủ)



Biển vẽ trên đường



Biển báo trên đường
(Đường dành riêng cho người đi xe đạp thông thường, v.v. và người đi bộ v.v.)

[Xe đạp]

- Khi chạy trên vỉa hè, người đi bộ (người đang đi bộ) phải được ưu tiên, bạn phải chạy chậm về phía làn đường xe, giữ tốc độ đủ chậm để có thể dừng lại bất cứ lúc nào.
- Hãy đội mũ bảo hiểm để bảo vệ đầu.
- Khi trời tối, hãy bật đèn khi lái xe.
- Không được nghe hay sử dụng điện thoại, smart phone, cầm hay treo ô, đồ vật lên tay lái của xe khi đi xe đạp.
- Không sử dụng tai nghe (headphone và earphone) khi đang điều khiển xe đạp.
- Không chở 2 người, không đi dàn hàng.
- ※ Những người điều khiển xe đạp trong 3 năm bị cảnh sát bắt lỗi vi phạm 2 lần trở lên sẽ bị bắt buộc tham gia lớp học đào tạo.



- ※ Nếu vi phạm luật giao thông dành cho xe đạp (không tuân thủ luật giao thông) thì sẽ phải nộp tiền phạt vi phạm.

Có tổng cộng 113 loại hành vi vi phạm.

<<Những hành vi vi phạm thường thấy và mức phạt>>

- Sử dụng (cầm) điện thoại di động 12.000 yên
- Không tuân thủ đèn giao thông 6.000 yên
- Vi phạm khu vực được lưu thông (đi ngược chiều, đi xe trên lối đi bộ v.v.) 6.000 yên
- Không tạm dừng 5.000 yên
- Sử dụng tai nghe headphone (vừa lái xe vừa nghe nhạc với âm lượng lớn) 5.000 yên
- Chạy hàng hai 3.000 yên
- Chở hai (2 người trên một xe) 3.000 yên



【Xe ô tô】

- Tất cả các ghế đều phải thắt dây an toàn, kể cả ghế sau.
- Phải sử dụng ghế ngồi chuyên dụng cho trẻ em đối với trẻ dưới 6 tuổi.



【Xe máy】

- Phải đội mũ bảo hiểm.



【Xe Kickboard điện và các loại xe tương tự (Xe đạp điện nhỏ có động cơ đặc biệt)】

- Người điều khiển phải từ 16 tuổi trở lên.
 - Phải di chuyển ở lề trái của đường xe với tốc độ dưới 20 km/h.
 - Không được phép chạy trên vỉa hè.
- ※ Tuy nhiên, trong trường hợp ngoại lệ, nếu xe đáp ứng các tiêu chuẩn thì có thể chạy trên vỉa hè với tốc độ dưới 6 km/h
- Bắt buộc phải tham gia bảo hiểm trách nhiệm bồi thường xe ô tô.
 - Hãy đội mũ bảo hiểm để bảo vệ đầu.



「Hướng dẫn sử dụng an toàn cho xe Kickboard điện và các loại xe tương tự」

https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/torikumi/kotsu_joho/kickboard.files/202310_reaflet.pdf

(Anh - Trung - Việt - Hàn)

「Hướng dẫn về an toàn giao thông tại Nhật dành cho người đi bộ và người đi xe đạp」

https://www.npa.go.jp/koutsuu/kikaku/trafficsafety/traffic_safety_english.pdf (Anh)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/06_traffic_safety_cn.pdf (Trung)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/07_traffic_safety_kr.pdf (Hàn)

https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/document/05_traffic_safety_pt.pdf (Bồ Đào Nha)

BIỂN BÁO GIAO THÔNG



Cấm lưu thông



Cấm xe đi vào



Dừng lại tạm thời



Có trường học, trường mẫu giáo, nhà trẻ v.v.

DVD an toàn giao thông đa ngôn ngữ

Giải thích dễ hiểu về cách đi xe đạp an toàn hay những việc nên làm khi xảy ra tai nạn xe đạp.

<https://www.youtube.com/watch?v=vP3FhSB6QWg>

(Nhật - Anh - Trung - Việt - Nepal)

